

**MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 3**  
**Rada městské části**  
**U S N E S E N Í**

**č. 369**

**ze dne 21.05.2014**

**Smlouva o zajištění provozování farmářského trhu na nám. Jiřího z Poděbrad**

Rada městské části

**I. ruší**

1. původní smlouvu č. 2013/01412/20.2 (usnesení RMČ Praha 3 č. 583 ze dne 28.8.2013), dle podkladů tohoto jednání

**II. schvaluje**

1. nový návrh smlouvy o zajištění provozování farmářského trhu, který je přílohou tohoto usnesení

**III. ukládá**

1. Ing. Vladislavě Hujové, starostce městské části Praha 3
  - 1.1. podepsat výše uvedený návrh smlouvy

### **Městská část Praha 3**

se sídlem Havlíčkovo nám. 9/700, 130 85 Praha 3

IČ 00063517

DIČ CZ 00063517

zastoupená Ing. Vladislavou Hujovou, starostkou

na straně jedné (dále jen „městská část“)

a

### **Archetyp**

se sídlem Šumavská 69/17

120 00 Praha 2

IČO: 270 19 705

zastoupený Jiřím Sedláčkem, předsedou

(dále jen „spolek“)

spolu dnešního dne uzavírají tuto

## **Smlouvu o zajištění provozování farmářského trhu**

### **I.**

#### **Úvodní ustanovení**

1.1. Městská část je na základě smlouvy o výpůjčce č. 9/14/364/0001 uzavřené s Hlavním městem Prahou, zastoupeném Technickou správou komunikací hl. m. Prahy, kterou jí byla vypůjčena část pozemní komunikace na pozemku parc. č. 4126/1 a parc. č. 4275/1 v k.ú. Vinohrady, oprávněna pořádat na této části pozemní komunikace farmářské trhy.

### **II.**

#### **Předmět smlouvy**

2.1. Městská část se touto smlouvou zavazuje poskytovat spolku služby pro zajištění provozu Farmářského trhu na vymezeném, k tomu vybraném prostoru na Náměstí Jiřího z Poděbrad v Praze 3, jenž je blíže vymezen v plánu, který je přílohou č. 1 této smlouvy (dále též „FT“) a spolek se zavazuje pořádání FT zajišťovat a za poskytnutí služby pro zajištění provozu Farmářského trhu platit městské části úplatu ve výši a za podmínek dále v této smlouvě stanovených.

### **III.**

#### **Farmářský trh, místo pro konání trhu, služba a jejich charakter**

3.1 Farmářským trhem se pro účely této smlouvy rozumí především prodej zboží nebo služeb mimo běžnou provozovnu na místě vymezeném v čl. II. a příloze č. 1 této smlouvy. Prodejním sortimentem budou převážně zemědělské produkty a potraviny jako např. zelenina, ovoce, květiny, sazenice, byliny, med, chléb a pečivo, mléčné výrobky, maso a uzeniny, vejce, šťávy a mošty, houby, džemy a marmelády, čaje, koření, vína apod. z čerstvé domácí produkce farmářů - prvovýrobců, pěstitelů, chovatelů či zpracovatelů (dále též „produkty

farmářského typu“) vyprodukované především na území České republiky, prodávané buď jimi samotnými anebo jimi určenými prodejci. Doplnkovým prodejem potravin budou originální české rukodělné výrobky, jako např. proutěné výrobky, umělecké předměty, atd. (dále též „doplnkový sortiment“) vyrobené na území ČR.

Pro rozmanitost nabídky lze výše uvedený prodejní sortiment doplnit i produkty farmářského typu či doplnkovým sortimentem původem ze zahraničí.

3.2 Místem pro konání trhu se pro účely této smlouvy rozumí konkrétní místo vymezené v čl. II. a příloze č. 1 této smlouvy, kde se FT včetně souvisejících produkcí koná. Jde o vymezený prostor, umožňující celoroční prodej zboží a poskytování služeb mimo provozovnu určenou k tomuto účelu kolaudačním rozhodnutím podle zvláštního zákona (viz Tržní řád MHMP v platné znění), v prodejních místech za tím účelem zpravidla pronajatých. Prostor je veřejně přístupný.

3.3. Poskytováním služeb pro zajištění provozu Farmářského trhu ze strany městské části spolku se pro účely této smlouvy rozumí:

- umožnění pořádání FT v rámci oprávnění městské části k užívání části pozemní komunikace za účelem pořádání FT,
- umožnění užívání prodejních stánků v majetku městské části,
- zajištění zdroje 220V pro účely FT o dostatečném příkonu,
- zajištění 2x mobilní WC s možností umytí rukou vodou, které v prodejní dny nechá umístit v blízkosti FT, přičemž jedno bude sloužit pro využití prodejců a personálu FT a jedno veřejnosti. WC bude na tomto místě umístěno v časovém úseku maximální prodejní doby,
- zajištění pravidelného komunálního úklidu v běžných intervalech.

3.4. Na výběr prodejců, kterými mohou být pouze farmáři - prvovýrobci, pěstitelé, chovatelé, zpracovatelé, popř. přímo jimi určenými prodejci (dále jen „prodejci“), i na dodržení prodejního sortimentu i doplnkového sortimentu na trhu musí být spolkem brán obzvláštní zřetel. Smyslem je zejména obnovení a udržení tradice trhů, která po staletí v každém městě na mnoha místech úspěšně fungovala. Spolek zajistí, že na tržišti nebude prodáváno a nabízeno zboží z velkoskladu, ale pouze zboží přímo od farmářů - prvovýrobců, pěstitelů, chovatelů či zpracovatelů.

#### IV.

##### Prodejní doba, prodejní dny

4.1. Smluvní strany se dohodly, že počet prodejních dnů a prodejní doba na FT bude následující:

- Prodejními dny jsou středa, čtvrtek, pátek a sobota.
- Prodejní doba se rozlišuje na maximální a garantovanou. Ve středu, čtvrtek a pátek je maximální prodejní doba FT od 8:00 do 18:00 h a garantovaná doba je od 8:00 do 16:00 h. V sobotu je maximální prodejní doba FT od 8:00 do 14:00 h a garantovaná doba je od 8:00 do 12:00 h. Maximální prodejní dobou se přitom rozumí nepřekročitelné časové rozmezí provozu FT (prodeje) a garantovanou dobou prodeje se rozumí prodejní doba, po kterou je spolek povinen zajistit provoz tržního místa, tedy přítomnost prodejních stánků připravených k prodeji s dostatečným množstvím zboží.

- FT bude konán s maximálním počtem 22 prodejních míst; při dodržení podmínek stanovených touto smlouvou je vedle stánkového prodeje na tržním místě přípustný navíc i tzv. prodej z vozu o maximálním počtu tří vozů.

## **V. Tržní řád**

5.1. Tržní řád bude přístupný návštěvníkům FT. Schvalování tržního řádu (nezbytné souhlasy) zajišťuje spolek, řádné vyvěšení tržního řádu na předem domluvených místech pak městská část. Spolek je povinen bez zbytečného odkladu informovat městskou část o skutečnostech, které mají vliv na řádné vyvěšení tržního řádu (krádež, poškození a další).

## **VI. Prodejní stánky**

6.1. Městská část se zavazuje zajistit pro pořádání FT 22 ks prodejních stánků, které jsou jejím majetkem a umožní jejich užívání spolkem. Spolek je povinen o prodejní stánky řádně pečovat, čistit a udržovat je v řádném stavu, zajišťovat jejich pravidelné rozložení a sestavení vždy před začátkem prodejní doby prvního prodejního dne v týdnu, jakož i jejich složení vždy po skončení maximální prodejní doby posledního prodejního dne v týdnu. V době od rozložení prodejních stánků do doby jejich složení je spolek povinen na vlastní náklady zajišťovat jejich řádnou ostrahu.

## **VII. Práva a povinnosti spolku**

7.1. Spolek se zavazuje, že zajistí řádné pravidelné konání FT ve všechny prodejní dny na místě pro konání trhu, ledaže tomu brání extrémní klimatické podmínky nebo nedostupnost prodejního sortimentu. Spolek zajistí konání FT při dodržení veškerých podmínek stanovených touto smlouvou, nařízením hl. m. Prahy, kterým se vydává tržní řád a Kodexem farmářských trhů vydaným Ministerstvem zemědělství ČR, a dle pokynů městské části.

7.2. Spolek určí osobu, která bude správcem trhu a bude dohlížet na řádný chod FT. Jméno osoby, která je určena správcem trhu spolek písemně oznámí městské části a uvede jej také v tržním řádu. Spolek je povinen zajistit na farmářském trhu po celou maximální dobu prodeje dosažitelnost správce trhu.

7.3. Spolek se zavazuje, že zajistí, i smluvně s jednotlivými prodejci na FT, aby byly dodržovány příslušná pravidla a podmínky vyplývající z tržního řádu, nařízení hl. m. Prahy, kterým se vydává tržní řád, Kodexem farmářských trhů vydaným Ministerstvem zemědělství ČR, ze zásad farmářského trhu, tak jak jsou vymezeny touto smlouvou a z hygienických, veterinárních a bezpečnostních předpisů.

7.4. Spolek má právo v době konání FT užívat plochu místa pro konání trhu pro účely nakládky a vykládky prodejců a stání vozidel prodejců na FT a zároveň pro tzv. prodej z vozu v počtu nejvýše 3 vozů. Maximálně přípustné u vozidla prodejců užívaných k zajištění prodeje jsou hmotnost 3,5 t a maximální celková délka vozidla či soupravy 6 m.

7.5. Před prodejní dobou je spolek povinen zajistit řádné připojení (propojení) el. energie a vody z přípojovacích míst do určených odběrných míst v místě pro konání trhu; po skončení maximální prodejní doby provede spolek jejich odpojení.

7.6. Spolek se zavazuje zajistit hrubý úklid po prodejích v místě konání trhu a v jeho bezprostředním okolí nebo zajistit, aby úklid prodejci prováděli sami, a to v průběhu FT i po jeho skončení.

7.7. Spolek si smluvně zajistí u každého prodejce u zboží prodávaného na FT ceny příznivé z hlediska spotřebitelů v Městské části Praha 3, a to tak, aby ceny za zboží prodávané na FT byly cenami rozumnými, resp. byly u zboží se srovnatelnou kvalitou cenami konkurenceschopnými vůči cenám prodejních řetězců působících v územním obvodu Městské části Praha 3. Nesplnění této povinnosti se považuje za porušení této smlouvy podstatným způsobem ve smyslu čl. X. odst. 10.2. této smlouvy.

7.8. Spolek se zavazuje, že jím sjednaná cena za pronájem prodejního stánku konkrétnímu prodejci pro jeden prodejní den na FT nepřesáhne částku ve výši 1.000,- Kč za stánek či za vůz v případě prodeje z vozu.

7.9. Spolek se zavazuje za poskytnutí služby pro zajištění provozu Farmářského trhu městské části hradit pravidelně úplatu ve výši 100.000,- Kč za každý kalendářní měsíc.

7.10. Úplata dle předchozího odstavce tohoto článku smlouvy je splatná vždy měsíčně nejpozději do 15. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je úplata placena. Spolek úplatu hradí na bankovní účet, který mu městská část písemně oznámí.

7.11. Pro možnost konání rozšířených akcí, které by přesahovaly místo pro konání farmářských trhů dle přílohy č. 1, je nezbytný předchozí souhlas Rady městské části Prahy 3; takový souhlas nenahrazuje souhlasy, povolení apod., vyžadovaná případně podle příslušných právních předpisů. Předchozí souhlas Rady městské části Prahy 3 je nezbytný také pro možnost sjednání vyššího nájemného za prodejní stánek než dle odst. 7. 8. tohoto článku smlouvy.

## VIII.

### Práva a povinnosti městské části

8.1. Městská část pro účely této smlouvy:

- umožní kompletní instalaci 1 velké informační cedule (tzv. pylon) v blízkosti místa pro konání farmářského trhu,
- zajistí umístění 1 ks informační cedule s tržním řádem a dalšími informacemi v blízkosti místa pro konání farmářského trhu.

8.2. Městská část se dále zavazuje, že poskytne spolku potřebnou součinnost při plnění čl. IX. této smlouvy a umožní mu vhodnou formou využití vlastních propagačních nástrojů k propagaci FT jako např. „Radniční noviny“, webové stránky Městské části Prahy 3 apod. Míra této součinnosti závisí na rozhodnutí městské části.

8.3. Městská část je oprávněna na svých webových stránkách a v tržním řádu umístit informaci o závazku spolku pronajímat prodejní stánky ve vlastnictví městské části prodejcům za cenu nejvýše 1.000,- Kč za stánek a prodejní den.

8.4. Městská část si vyhrazuje právo rozhodnout do 1. 3. příslušného kalendářního roku o tom, že z důvodů na straně městské části nebudou FT v určených dnech konány vůbec nebo budou konány v jiném než stanoveném rozsahu nebo termínu. Toto rozhodnutí oznámí městská část spolku alespoň 2 měsíce před dnem zrušeného konání FT. V závislosti na rozhodnutí o konání FT je spolek povinen splnit povinnosti v čl. VI. této smlouvy tak, aby v době, kdy nebudou FT konány, byly prodejní stánky řádně složeny. Rozsah možného zrušení pořádání FT z důvodů na straně městské části bez snížení výše úplaty stanovené v čl. VII. odst. 7.9. se stanoví v počtu 12 dnů.

8.5. Při zrušení konání FT v počtu větším než 12 dní za kalendářní rok podle předchozího odstavce, má spolek nárok na snížení výše úplaty stanovené v článku VII. odst. 7. 10. této smlouvy. Snížení úplaty se uskuteční odečtem částky, určené jako součin počtu dní přesahujících 12 dní za rok, připadajících na daný kalendářní měsíc, v nichž bude konání trhu zrušeno, a částky 25.000,- Kč za jeden zrušený den pořádání FT.

## **IX.**

### **Propagační nástroje**

9.1. Povinností spolku je zajištění propagace FT včetně Public relations (dále jen „PR“), a to i s využitím propagačních nástrojů městské části. Mezi propagační nástroje zejména patří propagační tiskoviny, tisková inzerce, venkovní reklamní prvky, internetová reklama apod.

9.2. Spolek se zavazuje po celou dobu trvání této smlouvy užívat k propagaci FT vlastní logo FT, které bude pro účely této smlouvy doplněno textem „Farmářské tržiště Jiřák“ vždy spolu s logem městské části jako provozovatele FT. Vlastní logo FT bude poskytnuto ve formátech .jpg a „v křivkách“, v provedení černobílém a v síti, včetně použitých fontů písma.

Vlastníkem všech autorských práv k logu FT zůstává spolek.

9.3. Spolek po dobu platnosti této smlouvy bezplatně přenechává k užívání městské části vlastní logo FT dle předchozího odstavce tohoto článku smlouvy za účelem propagace FT a za účelem propagace městské části, a to zejména v tisku a jiných sdělovacích prostředcích vč. internetu.

9.4. Spolek se zavazuje, že při propagaci FT vždy vhodným způsobem uvede, že provozovatelem FT je městská část a na propagační materiál umístí logo městské části ve vhodné velikosti odpovídající velikosti příslušného propagačního materiálu. Stejnou povinnost má i v případě informačních materiálů v místě konání FT. Porušení povinností spolku dle tohoto odstavce smlouvy je porušením smlouvy podstatným způsobem dle čl. X. odst. 10.1. této smlouvy.

## **X.**

### **Sankce a kontrola plnění smlouvy**

10.1. Při porušení této smlouvy podstatným způsobem je smluvní strana povinna zaplatit druhé smluvní straně za každé, byť i jednotlivé porušení v kalendářním měsíci smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč. Celková výše smluvních pokut, na které vznikne jedné smluvní straně nárok v jednom kalendářním měsíci, je limitována částkou 20.000,- Kč.

10.2. Podstatným porušením smlouvy se pro účely této smlouvy rozumí zejména pronájem prodejních stánků spolkem jednotlivým prodejcům v rozporu s čl. VII. odst. 7.8. bez předchozího souhlasu městské části dle 7.12., porušení povinnosti spolku dle čl. VII. odst.7.3. a porušení povinnosti spolku dle čl. IX. odst. 9.4., jakož i takové porušení, které je definováno v ust. § 2002 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

10.3. Městská část je oprávněna kdykoliv kontrolovat plnění povinností spolku dle této smlouvy a spolek je povinen jí takovou kontrolu umožnit a poskytnout jí k tomu nezbytnou součinnost.

10.4. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti, ke které se smluvní pokuta vztahuje.

## **XI.**

### **Doba trvání smlouvy**

11.1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od 1. 7. 2014 do 30. 6. 2016. Pokud jedna ze smluvních stran nedoručí druhé smluvní straně nejpozději 2 měsíce před uplynutím stanovené

doby trvání této smlouvy oznámení, že trvá na jejím ukončení, prodlužuje doba trvání této smlouvy o 1 rok, a to i opakovaně.

## XII.

### Přechodná a závěrečná ustanovení

12.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu.

12.2. S účinky ode dne 1. 7. 2014 se ruší veškeré smlouvy a dohody uzavřené před tímto datem mezi smluvními stranami za účelem zajištění pořádání farmářského trhu.

12.3. Spolek se zavazuje bez zbytečného odkladu aktualizovat tržní řád tak, aby odpovídal všem podmínkám této smlouvy. Aktualizovaný tržní řád předá, po jeho projednání městskou částí, městské části k jeho vyvěšení dle čl. IV. této smlouvy.

12.4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla vedena v centrální evidenci smluv vedené Městskou částí Prahou 3, která je veřejně přístupná a obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu smlouvy, číselné označení této smlouvy a datum jejího podpisu, či aby byl celý její obsah ze strany Městské části Prahy 3 zveřejněn, zejména v Registru smluv na portálu veřejné správy. Smluvní strany prohlašují, že veškeré informace uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.

12.5. Ve věcech plnění závazků podle této smlouvy je kompetentní jednat za městskou část vedoucí Odboru vnějších vztahů a komunikace Úřadu městské části Praha 3 nebo jím písemně pověřený zaměstnanec Úřadu městské části Praha 3 a za spolek Jiří Sedláček, předseda spolku.

12.6. Tato smlouva se řídí zák. č. 89/2012 Sb., občanským zákoník, v platném znění, a ostatními platnými právními předpisy ČR.

12.7. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží dvě vyhotovení.

12.8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že dobře chápou její obsah, že tato nebyla ujednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.

V Praze dne .....

V Praze dne .....

.....  
Ing. Vladislava Hujová,  
starostka městské části

.....  
Jiří Sedláček,  
předseda



## **Důvodová zpráva**

Na základě nových skutečností, kdy městská část Praha 3 požaduje nájemné za provozování farmářského trhu, byla smlouva ve spolupráci s Advokátní kanceláří Veselý a spol. přepracována.